

## a Venezia

Tradotto da Matteo Casola

Una forza creatrice di morbide caviglie di signore  
in stivali di gomma e sacchi dell'immondizia  
Si conoscono le creazioni, conosci il creatore?

Il ramo del pitone io conosco ancora, il mio  
tedesco, troppo raffinato per la mia lingua floscia  
si permise dolzze Dolzze di allargarsi attorno al collo  
colore d'acqua, come fonte di calore in edifici  
fatiscenti  
della borghesia di prateria, le tue mostrine megaenormi  
passate a passo di marcia, nipotino-cheru-  
bino.

Così diventi tu, mialemannizzata,  
una forza creatrice di morbide maniglie di va-  
pore,

V mi chiese, mostrando le zanne, chi io sia davvero.  
Non aveva anche Humcoldt dei baffi a manubrio?  
Chi egli sia, sceriffo Humcoldt?

Consorte di Meta Zitze, sans serif. Verso la svolta del mil-  
lennio si soleva ancora imprigionare  
in campi di granturco. Adesso? Fai un po' tu il quadro,  
decennio! Ma tutti

fanno quadri orrendi, si sono tutti in 'na qualche maniera  
smarriti, fanno

solo eserciti nei loro quadri, così come Tübke, soltanto  
ancor più lusazianamente, V,  
quelli ti infilano dentro i loro libri con gesto netto, co-  
me membra lavate luridamente, V,  
tutti gli AAA, i tuoi canti della Giudecca, non appena la  
barca a mano la luce  
s//tacca. Dài, fallo davvero. Premi lì sopra, forza dell'im-  
agine!  
Le tue medaglie al valore invitano torri alla lucidatura.  
Bello io sono, ferita – lì sopra non si becca **aucht V**

Matteo Casola, nato nel 1980 a Parma, doce è cresciuto tra ca-  
moagna e città. Laureato in Ingegneria Civile.

Alcune sue poesie sono state pubblicate in antologie e hann se-  
gnalazioni in diversi concorsi, tra cui il Premio Cantina Valpante-  
na 2012. Ha partecipato alla curatela di pubblicazioni nel campo  
dell'architettura e della teoria dello spazio, in particolare come  
assistente a traduzioni dall'inglese e dal tedesco all'italiano, tra  
le quali la raccolta di saggi *I due elementi dell'edificazione dello  
spazio* di U. Schröder edita da Aiòn, Firenze, 2015. Vive a Bonn.